

MSH de Clermont-Ferrand

4 rue Ledru Clermont-Ferrand, s. 220

Réalisé en partenariat avec la Chaire Sá de Miranda (Ministère portugais des affaires étrangères), ce séminaire constituait à la fois un support pédagogique d'initiation à la recherche pour les étudiants du Master Langues et Cultures étrangères et une initiative en vue de la création d'un réseau international de chercheurs travaillant sur les littératures lusophones, qui se mettra en place, grâce à une collaboration avec l'Université de Lisbonne (partenaire également pour la réalisation du projet *L'Atlantique comme pont*, qui relève du programme « Altérité, Rencontre, Métissage »).

Organisé sous la forme de quatre journées d'étude (17 novembre 2008 ; 26 janvier 2009 ; 16 novembre 2009 ; 11 janvier 2010), il portait sur la problématique de la circulation des genres littéraires dans les pays lusophones et sur l'apport éventuel des littératures de langue portugaise à la transformation des codes génériques, comme une tentative de dépasser les limites d'une critique qui se contente parfois soit d'identifier dans les textes lusophones une transposition mécanique et nécessairement moins réussie de codes génériques venus d'ailleurs, soit d'attribuer à l'usage de ces codes une supposée originalité absolument inimitable. Un ouvrage collectif rassemblant les actes de ces journées sera publié.

Lundi 11 janvier 2010

10h00

Saulo Neiva (Université Blaise-Pascal, Clermont 2), Présentation du séminaire

Président de séance : Régis Salado

10h15

Maria Teresa Nascimento (Universidade da Madeira), Uma mudança de paradigma: o diálogo português no início do séc. XIX

Marcelo Cordeiro (Universidade Federal de Minas Gerais), *O Cortiço* vs. *Cortiços* - de la parole littéraire au corps de l'acteur

11h45 Discussion

Présidente de séance : Maria Teresa Nascimento

14h30

Régis Salado (Université de Paris 7), Une tentative de « modernisation » du roman portugais: *Elói ou romance numa cabeça* (1932) de João Gaspar Simões

Silvina Rodrigues Lopes (Universidade Nova de Lisboa), Contributions d'Agustina Bessa-Luís au roman du XXe siècle

16h00 Discussion et pause

16h15

Rosângela Asche de Paula (Universidade de São Paulo), La tradition portugaise des chansons dans la poétique moderniste de Mario de Andrade: une lecture du poème « Carnaval Carioca »

17h00 Discussion finale

Lundi 16 Novembre 2009

9h00

Saulo Neiva (Université Blaise-Pascal, Clermont 2), Présentation du séminaire

Présidente de séance : Ana Isabel Moniz (Universidade da Madeira)

9h15

Luiza Lobo (Université de Poitiers), Apports de Machado de Assis au roman du XIX^{ème} siècle

Everton Machado (Université de Lyon 2), Imitation et décolonisation littéraire chez les écrivains indo-portugais des XIX^{ème} et XX^{ème} siècles

10h15 Discussion et pause

11h00

Abou Haydara (Université Cheikh Anta Dop, Dakar), Le roman néoréaliste portugais dans la tradition du réalisme et du naturalisme.

Felipe Cammaert (Universidade de Lisboa, Centro de Estudos Comparatistas) « Le roman est différent après moi » : António Lobo Antunes et le roman

12h00 Discussion

Président de séance : Abou Haydara (Université Cheikh Anta Diop, Dakar)

14h30

Sérgio Guimarães de Sousa (Universidade do Minho), Rizomas, Vozes Soltas e Fotografias ou os novos espaços da criação (António Lobo Antunes e Rui Nunes)

José Manuel da Costa Esteves (Université de Paris Ouest-Nanterre), « Queixam-se as novas amigas em velhos cantares de amigo » : quelques réflexions sur l'appropriation d'un genre poétique médiéval par des voix féminines contemporaines

15h30 Discussion et pause

16h00

Fernanda Coutinho (Universidade Federal do Ceará) « Achadouros de infâncias »: as invencionices nas memórias de Manoel de Barros
Ana Isabel Moniz (Universidade da Madeira), O Soneto e a variabilidade do Modelo: de Sá de Miranda à Poesia Experimental

17h30 Discussion finale

Lundi 26 janvier 2009

9h00

Saulo Neiva (Université Blaise-Pascal, Clermont 2), Présentation du séminaire

Présidente de séance : Patrick Quillier (Université de Nice)

9h15

Vanda Anastácio (Université de Lisbonne), Genres et société. Texte, histoire et circonstance

Arnaldo Saraiva (Université de Porto), De l'épique et du comique au XVIIIe siècle : l'exemple de *Reino da Estupidez* de Francisco Melo Franco

10h15 Discussion et pause

11h00

Inocência Mata (Université de Lisbonne), Genres narratifs dans les pays africains de langue portugaise : entre la tradition africaine et le « canon occidental »

Christina Ramalho (Universidade Federal do Rio Grande do Norte), Rubem Braga et la chronique « lyriquement brésilienne »

12h00 Discussion

Présidente de séance : Arnaldo Saraiva (Université de Porto)

14h30

Patrick Quillier (Université de Nice), Logique de la vibration et troubles dans les genres chez Fernando Pessoa

Francis Utéza (Université de Montpellier 3), *Le Romancero da Inconfidência* – rénovation et symbolique

15h30 Discussion et pause

16h00

José Manuel da Costa Esteves (Université de Paris Ouest-Nanterre), « Queixam-se as novas amigas em velhos cantares de amigo » : quelques réflexions sur l'appropriation d'un genre poétique médiéval par des voix féminines contemporaines

Everardo Ramos (Universidade Federal do Rio Grande do Norte), Voir pour le croire : images et récits de faits divers dans la littérature populaire brésilienne

17h30 Discussion finale

Lundi 17 novembre 2008

9h00

Saulo Neiva (Université Blaise-Pascal, Clermont 2), Présentation du projet

Présidente de séance : Maria Helena Serôdio (Université de Lisbonne)

9h15

Anne-Marie Quint (Université de Paris 3), Le dialogue humaniste au Portugal

Jean-Claude Laborie (Université de Lyon 3), Le théâtre d'Anchieta au Brésil, hybridation et transfert culturel

10h15 Discussion et pause

11h00

André de Sena (Université Fédérale de Pernambuco / CELIS), Formes poétiques chez Álvares de Azevedo

Marc Gruas (Université de Toulouse 2), Eça de Queiroz, de la chronique au roman en passant par le conte

12h00 Discussion

Présidente de séance : Anne-Marie Quint (Université de Paris 3)

14h30

Michel Riaudel (Université de Paris 10), João Guimarães Rosa : anecdote, fiction, fable

Lucia Da Silva (Université de Paris 8), La poésie de David Mourão-Ferreira : une poétique entre tradition et modernité

15h30 Discussion et pause

16h00

Anne-Marie Pascal (Université de Lyon 2), *Fala favela* : entre le poème dramatique et l'opéra populaire

Maria Helena Serôdio (Université de Lisbonne), Dimension épique de l'écriture dramatique au Portugal (1960-1990)

Catherine Dumas (Université de Paris 3), Hybridation des genres fictionnels dans la littérature féminine moderne et post-moderne : Irene Lisboa, Maria Ondina Braga et Teresa Rita Lopes

17h30 Discussion finale